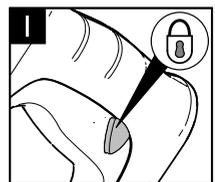
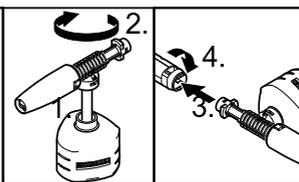
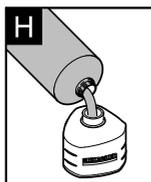
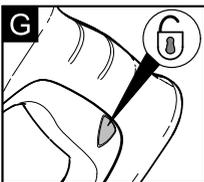
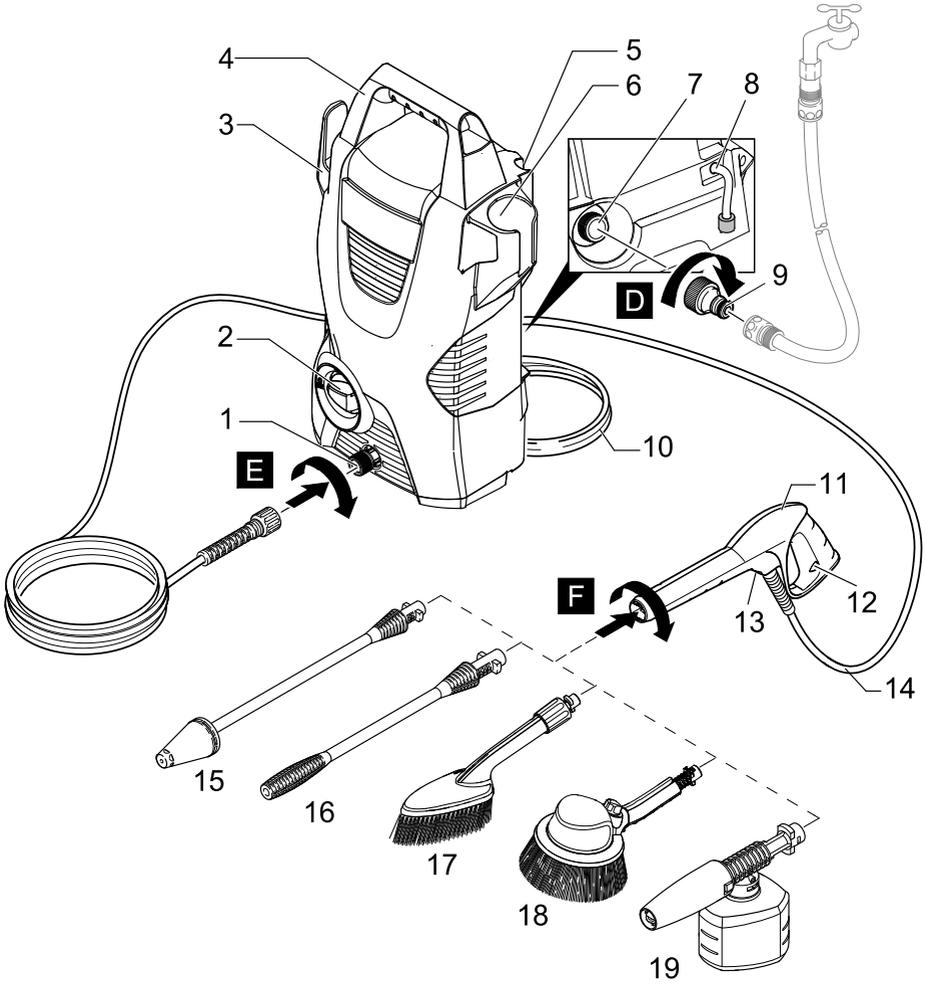
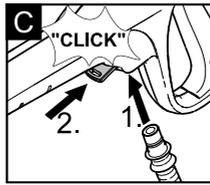
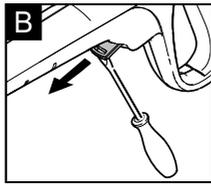
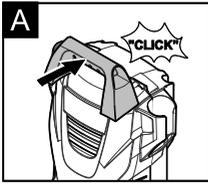


Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	24
Nederlands	31
Español	38
Português	45
Dansk	52
Norsk	59
Svenska	66
Suomi	73
Ελληνικά	80
Türkçe	87
Русский	94
Magyar	102
Čeština	109
Slovenščina	116
Polski	123
Românește	130
Slovenčina	137
Hrvatski	144
Srpski	151
Български	158
Eesti	165
Latviešu	172
Lietuviškai	179
Українська	186

Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)





## Contents

General information . . . . .	EN	3
Safety instructions . . . . .	EN	3
Operation . . . . .	EN	5
Transport . . . . .	EN	7
Storage . . . . .	EN	7
Maintenance and care . . . . .	EN	7
Troubleshooting . . . . .	EN	7
Technical specifications . . . . .	EN	8
EC Declaration of Conformity . . . . .	EN	9

## General information

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

### Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### Proper Use

This high-pressure cleaner is designed for domestic use only:

- to clean machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. using a high-pressure water jet (and detergents if required).
- with accessories, replacement parts and detergents approved by KÄRCHER. Observe the instructions provided with these detergents.

### Symbols on the machine



*The high pressure jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself. Protect the appliance against frost.*

### Symbols in the operating instructions

#### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

#### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### Caution

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

## Safety instructions

### **Danger**

- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *The appliance must not be used if the power cord or important parts of the appliance, e.g. high-pressure hoses, trigger gun or safety devices are damaged.*
- *Check the power cord and mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange for it to be replaced immediately by an authorised repair agent or a skilled electrician.*
- *Check the high-pressure hose for damage before every use. Please arrange for the immediate replacement of a damaged high-pressure hose.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.*

- *High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*
  - *The high-pressure jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.*
  - *Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).*
  - *Vehicle tyres or tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication of this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are highly dangerous. Ensure that a distance of at least 30 cm is observed when cleaning with the jet!*
  - *Risk of explosion!  
Do not spray flammable liquids.  
Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are damaging to the materials from which the appliance is made.*
- ⚠ Warning**
- *The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lay in the water.*
  - *Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section:  
1 - 10 m: 1.5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2.5 mm<sup>2</sup>*
  - *Always fully unroll electrical cables from the cable drum.*
  - *High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.*
  - *This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.  
The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.  
Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
  - *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.*
  - *The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.*
  - *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety equipment.*
  - *Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.*
- Caution**
- *In case of extended downtimes, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or remove the mains plug.*
  - *Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.*
  - *Observe a distance of at least 30 cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.*
  - *Never leave the appliance unattended when it is in operation.*
  - *Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.*
  - *All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.*
  - *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.*
  - *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
  - *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).*
  - *Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out using wash-stations equipped with an oil separator.*

## Safety Devices

### Caution

*Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.*

### Power switch

The appliance switch prevents unintentional operation of the appliance.

### Lock trigger gun

This lock locks the lever of the trigger gun and prevents the inadvertent start of the appliance.

### Overflow valve with pressure switch

The overflow valve prevents the permissible working pressure from being exceeded.

If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

## Prerequisites for the appliance's stability

### Caution

*Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*

- The stability of the appliance is warranted when it is placed onto an even surface.

## Operation

### Description of the Appliance

These operating instructions describe the maximum equipment. Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).

### Illustrations on Page 2

- 1 High pressure connection
- 2 Appliance switch "0/OFF" / „I/ON“
- 3 Storage hook for high pressure hose and mains connection cable
- 4 Carrying handle
- 5 Storage for spray lance
- 6 Storage for trigger gun
- 7 Water connection with integrated sieve
- 8 Detergent suction hose (with sieve)
- 9 Coupling element for water connection
- 10 Mains cable with mains plug
- 11 Trigger gun
- 12 Lock trigger gun
- 13 Clamp for high pressure hose
- 14 High pressure hose

### Optional accessories

- 15 Spray lance with Dirtblaster
- 16 Spray lance with high pressure nozzle

- 17 Washing brush
- 18 Rotary washing brush
- 19 Foam nozzle with detergent container

### Special accessories

Special accessories expand the possibilities of using your appliance. Please contact your KÄRCHER dealer for further information.

## Before Startup

Mount loose parts delivered with appliance prior to start-up.

### Illustrations on Page 2

Illustration **A**

- Attach the carrying handle.

Illustration **B**

- Pull out the clamp for the high-pressure hose from the hand spray gun (e.g. a Philips screwdriver).

Illustration **C**

- Connect high pressure hose to trigger gun.
- Push the clamp in until it locks. Check the secure connection by pulling on the high-pressure hose.

Illustration **D**

- Screw the coupling element to the water connection on the appliance.

## Water supply

*According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.*



### Caution

*Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!*

**Note:** Impurities in the water can damage the high-pressure pump and accessories. For protection, the use of the KÄRCHER water filter (optional accessory, order no. 4.730-059) is recommended.

### Water supply from mains

Observe regulations of water supplier. For connection values, see type plate/technical data.

- Use a fibre-reinforced water hose (not included) with a standard coupling. (Minimum diameter 1/2 inch (13 mm), minimum length 7.5 m).
- Push the water supply hose onto the coupling unit, then connect it to the water supply.

## Start up

### Caution

*Dry runs lasting longer than two minutes lead to damages to the high pressure pump. If the appliance does not build up pressure within two minutes, switch it off and proceed as instructed in the Chapter "Troubleshooting".*

Illustration 

→ Connect the high pressure hose to the high pressure connection of the appliance.

Illustration 

→ Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.

→ Completely open the water tap.

→ Insert the mains plug into the socket.

→ Turn on the appliance "I/ON".

## Operation

### Danger

*The handgun is subjected to a recoil force when the water jet is discharged. Make sure that you have a firm footing and are also holding the handgun and spray lance firmly.*

Illustration 

→ Unlock the lever on the trigger gun.

→ Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

**Note:** Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again. High pressure remains in the system.

### Spray lance with high pressure nozzle

For normal cleaning tasks.

Not suitable for use with detergents.

### Spray lance with Dirtblaster

For particularly dirty items or areas.

Not suitable for use with detergents.

### Caution

*Car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood should not be cleaned with the dirt blaster, as there is a risk of damage.*

### Washing brush

Suitable for use with detergents.

### Rotary washing brush

Suitable for use with detergents.

The rotating washing brush is ideally suited for the cleaning of vehicles.

### Caution

*Please make sure that the washing brush is free from dirt or other particles. Otherwise, it may damage the paint work.*

## Working with detergent

Please use exclusively KÄRCHER detergents and care products to carry out the respective cleaning task, as these were specifically developed for your appliance. The use of other detergents and care products may lead to premature wear and can invalidate your warranty claims.

Please obtain information at your local dealer or request information directly from KÄRCHER.

→ Pull detergent suction hose as far as is required out of the housing.

→ Suspend end of detergent suction hose in a container filled with detergent.

→ Detach spray lance from the trigger gun. Work only with the trigger gun.

**Note:** This will mix the detergent with the water stream.

### Recommended cleaning method

→ Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.

→ Spray off loosened dirt with the high-pressure jet.

### Optional

#### Foam nozzle

With powerful foam for effortless cleaning.

Illustration 

→ Fill the detergent solution in the detergent tank of the foam nozzle (observe dosage instructions on the packaging of the detergent).

→ Connect the detergent tank to the foam nozzle.

→ Connect the foam nozzle to the trigger gun.

**Note:** This will mix the detergent with the water stream.

## Interrupting operation

→ Release the lever on the trigger gun.

→ Illustration 

Lock the lever on the trigger gun.

→ During longer breaks (more than 5 minutes), also turn the appliance off using the "0/OFF" switch.

→ Insert the trigger gun in its holder.

## Finish operation

### Caution

Only separate the high-pressure hose from the trigger gun or the appliance while there is no pressure in the system.

- ➔ After operation with detergent: Run the machine for approximately 1 minute for a clear rinse.
- ➔ Release the lever on the trigger gun.
- ➔ Turn off the appliance "0/OFF".
- ➔ Turn off tap.
- ➔ Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.
- ➔ Illustration **I**  
Lock the lever on the trigger gun.
- ➔ Detach the appliance from the water supply.
- ➔ Pull out the mains plug.

## Transport

### Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).

### When transporting by hand

- ➔ Lift appliance by the carrying handle and carry it.

### When transporting in vehicles

- ➔ Secure the appliance against shifting and tipping over.

## Storage

### Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

### Storing the Appliance

Prior to extended storage periods, as during the winter, also observe the instructions in the Care section.

- ➔ Park the machine on an even surface.
- ➔ Engage the spray lance in its compartment.
- ➔ Insert the trigger gun in its holder.
- ➔ Stow away the mains cable, the high-pressure hose and accessory on the appliance.

## Frost protection

### Caution

Protect the appliance and its accessories against frost.

The appliance and its accessories can get destroyed through frost if there are any water residues in them. To avoid damage to them:

- ➔ Completely drain all water from the appliance: Switch the appliance on with detached high-pressure hose and detached water supply (max. 1 minute) and wait, until no more water exits at the high-pressure connection. Turn off the appliance.
- ➔ Store the appliance and the entire accessories in a frost-free room.

## Maintenance and care

### ⚠ Danger

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

### Care

Prior to longer periods of storage, e.g. in the winter:

- ➔ Remove filter from suction hose for detergent and clean under running water.
- ➔ Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

### Maintenance

The appliance is maintenance free.

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

## Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.

If in doubt, please consult the authorized customer service.

### ⚠ Danger

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Repair works may only be performed by the authorised customer service.

### Appliance is not running

- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the mains supply.
- Check the mains connection cable for damages.

### Pressure does not build up in the appliance

- Appliance ventilation: Switch the appliance on with the high-pressure hose detached and operate (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.
- Check the water supply.
- Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

### Strong pressure fluctuations

- Clean high-pressure nozzle: Remove dirt and debris from the nozzle bore, using a needle and rinse through with water from the front.
- Check water flow quantity.

### Appliance is leaking

- Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases contact the authorized customer service.

### No detergent infeed

- Remove the spray lance from the hand spray gun and work with the hand spray gun only or use the spray lance with pressure regulation and turn to "Mix".
- Clean the detergent suction hose filter.
- Check the detergent suction hose for kinks.

## Technical specifications

### Electrical connection

Voltage	220-240 V 1~50/60 Hz
Power consumption	6 A
Protection class	IP X5
Protective class	II 
Mains fuse (slow-blow)	10 A

### Water connection

Feed pressure	0,2-1,2 MPa
Max. feed temperature	40 °C
Min. feed volume	7 l/min

### Performance data

Working pressure	8 MPa
Max. permissible pressure	11 MPa
Water flow rate	5,2 l/min
Detergent flow rate	0,3 l/min
Recoil force of trigger gun	10 N

### Dimensions and weights

Length	280 mm
Width	176 mm
Height	443 mm
Weight, ready to operate with accessories	4,7 kg

### Values determined as per EN 60335-2-79

Hand-arm vibration value	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	0,3 m/s <sup>2</sup>
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	75 dB(A)
Uncertainty K <sub>pA</sub>	3 dB(A)
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	91 dB(A)

### Subject to technical modifications!

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High-pressure cleaner

**Type:** 1.673-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

2011/65/EC

### Applied harmonized standards

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Applied conformity evaluation method

2000/14/EC: Appendix V

### Sound power level dB(A)

Measured: 89

Guaranteed: 91

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/11/01

## Оглавление

Общие указания . . . . .	RU	3
Указания по технике безопасности . . . . .	RU	4
Управление . . . . .	RU	6
Транспортировка . . . . .	RU	8
Хранение . . . . .	RU	8
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	8
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU	9
Технические данные . . . . .	RU	10
Заявление о соответствии ЕС . . . . .	RU	10

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!

  Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

### Применение в соответствии с назначением

Данный высоконапорный моющий аппарат предназначен только для использования в домашнем хозяйстве:

- для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садовых принадлежностей и т.д. с помощью струи воды под высоким давлением (при необходимости с добавлением моющих средств).
- При этом применению подлежат принадлежности, запасные части и моющие средства, разрешенные для использования фирмой KARCHER. Указания, приложенные к моющим средствам, подлежат соблюдению.

### Символы на приборе



*Не направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат. Защищать прибор от мороза.*

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:  
**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

## Указания по технике безопасности

### **⚠ Опасность**

- Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.
- Включение аппарата запрещается, если сетевой кабель или существенные компоненты аппарата, например, шланг высокого давления, ручной пистолет-распылитель или защитные устройства повреждены.
- Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой кабель должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Перед началом работы высоконапорный шланг необходимо всегда проверять на повреждения. Поврежденный высоконапорный шланг подлежит незамедлительной замене.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.
- Не разрешается также направлять струю воды, находящуюся под высоким давлением, на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Не чистить струей воды предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Автомобильные шины/шинные вентили могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/шинные вентили представляют опасность для жизни. Во время чистки шин необходимо выдерживать расстояние между форсункой и шиной, как минимум, 30 см!
- Опасность взрыва!  
Не распылять горючие жидкости.  
Всасывание аппаратом жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается!  
К таким веществам относятся, например,

бензин, растворители красок и масел. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

### **⚠ Предупреждение**

- Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода: 1 - 10 м: 1,5 мм<sup>2</sup>, 10 - 30 м: 2,5 мм<sup>2</sup>
- Удлинитель следует всегда полностью разматывать с катушки.
- Высоконапорные шланги, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности прибора. В этой связи следует применять только высоконапорные шланги, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем прибора.
- Эти приборы не предназначены для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.  
Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!
- Данный прибор был разработан для использования моющих средств, которые поставляются или были рекомендованы изготовителем прибора. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность прибора.
- Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.
- Не использовать аппарат, когда в зоне действия находятся другие люди, если только они не носят защитную одежду.
- Для защиты от разлетающихся брызгов воды и грязи следует носить соответствующую защитную одежду и защитные очки.

## **Внимание!**

- Во время продолжительных перерывов в эксплуатации следует выключить прибор с помощью главного выключателя / выключателя прибора или отсоединить его от электросети.
- Не разрешается эксплуатация прибора при температуре ниже 0 °С.
- При мойке лакированных поверхностей следует выдерживать расстояние 30 см от форсунки до поверхности, чтобы избежать повреждения лакировки.
- Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.
- Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от струй воды.
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.
- Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.
- Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (макс. 30 мА).
- Моющие работы, при которых появляются сточные воды, содержащие машинное масло, например, мойка двигателей, днища автомобиля, разрешается проводить только в специальных местах, оборудованных маслоотделителем.

## **Защитные устройства**

### **Внимание!**

Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

### **Выключатель аппарата**

Главный выключатель препятствует непроизвольной работе аппарата.

### **Блокировка ручного пистолета-распылителя**

Блокировка блокирует рычаг ручного пистолета-распылителя и защищает от непроизвольного запуска аппарата.

### **Перепускной клапан с пневматическим реле**

Перепускной клапан предотвращает превышение допустимого рабочего давления.

Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпущается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

## **Условия для обеспечения устойчивости**

### **Внимание!**

Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

- Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

## Управление

### Описание прибора

В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

#### Изображения прибора см. на стр. 2

- 1 Соединение высокого давления
- 2 Главный выключатель „0/OFF“ / „I/ON“ (0/ВЫКЛ / I/ВКЛ)
- 3 Крючки для хранения высоконапорного шланга и сетевого шнура
- 4 Рукоятка для ношения прибора
- 5 Хранение струйной трубки
- 6 Хранение ручного пистолета-распылителя
- 7 Элемент для подключения водоснабжения со встроенным сетчатым фильтром
- 8 Всасывающий шланг для моющего средства (с фильтром)
- 9 Соединительный элемент для подключения воды,
- 10 Сетевой кабель со штепсельной вилкой
- 11 Ручной пистолет-распылитель
- 12 Блокировка ручного пистолета-распылителя
- 13 Скоба для шланга высокого давления
- 14 Шланг высокого давления

#### Оptionальные принадлежности

- 15 Струйная трубка с фрезой для удаления грязи
- 16 Струйная трубка с 1-элементной форсункой
- 17 Моющая щетка
- 18 Вращающаяся моющая щетка
- 19 Насадка для чистки пеной с баком для моющего средства

#### Специальные принадлежности

Специальные принадлежности расширяют возможности применения прибора. Более детальную информацию можно получить у торговой организации фирмы KARCHER.

## Перед началом работы

Перед началом эксплуатации аппарата установить прилагаемые незакрепленные части.

#### Изображения прибора см. на стр. 2

Рисунок **A**

→ Закрепить рукоятку для переноски.

Рисунок **B**

→ Вынуть скобу для шланга высокого давления из ручного пистолета-распылителя (например, с помощью маленькой отвертки).

Рисунок **C**

→ Вставить шланг высокого давления в ручной пистолет-распылитель.

→ Вдавить скобу до фиксации. Проверить надежность крепления, потянув за шланг высокого давления.

Рисунок **D**

→ Находящуюся в комплекте соединительную муфту подсоедините к элементу аппарата для подачи воды.

### Подача воды

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип VA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.



#### Внимание!

Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору!

**Указание:** Загрязнения, содержащиеся в воде, могут вызвать повреждения насоса высокого давления и принадлежностей. Для защиты рекомендуется использовать водяной фильтр KARCHER (специальные принадлежности, номер заказа 4.730-059).

#### Подача воды из водопровода

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

→ Используйте водяной шланг из прочного материала (в комплект поставки не входит) с обычной соединительной муфтой. (диаметр: минимум 1/2 дюйма или 13 мм; рекомендуемая длина 7,5 м).

→ Наденьте водяной шланг на соединительную муфту аппарата, после чего подсоедините его к водопроводу.

## Начало работы

### Внимание!

Работа всухую в течение более 2 минут приводит к выходу из строя высоконапорного насоса.

Если прибор в течение 2 минут не набирает давление, то его следует выключить и действовать в соответствии с указаниями, которые приводятся в главе „Помощь в случае неполадок“.

Рисунок 

→ Соединить шланг высокого давления с соединением высокого давления.

Рисунок 

→ Наденьте на ручной пистолет-распылитель струйную трубку и зафиксируйте ее, повернув на 90°.

→ Полностью откройте водопроводный кран.

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

→ Включить аппарат „I/ON“ (I/ВКЛ).

## Эксплуатация

### Опасность

Выходящая из высоконапорной форсунки струя воды вызывает отдачу ручного пистолета-распылителя. По этой причине необходимо занять устойчивую позицию, крепко держать ручной пистолет-распылитель и струйную трубку.

Рисунок 

→ Разблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.

→ Потянуть за рычаг, аппарат включится.

**Указание:** Если рычаг снова освободится, аппарат снова отключится. Высокое давление сохраняется в системе.

### Струйная трубка с 1-элементной форсункой

Трубка предназначена для обычных условий мойки. Не предназначена для работы с моющим средством.

**Струйная трубка с фрезой для удаления грязи** для удаления устойчивых загрязнений.

Не предназначена для работы с моющим средством.

### Внимание!

Не чистить автомобильные шины, лаковое покрытие или чувствительные поверхности (например, из древесины) с применением фрезы для удаления грязи. Существует опасность повреждения.

### Моющая щетка

Предназначена для работы с моющим средством.

## Вращающаяся моющая щетка

Предназначена для работы с моющим средством. Вращающаяся моющая щетка в особенности подходит для мойки автомобилей.

### Внимание!

Во время работы на мощной щетке не должно быть грязи или других частиц. Существует возможность повреждения лакового покрытия.

## Работа с моющим средством

Для выполняемой задачи по чистке используйте исключительно чистящие средства и средства по уходу фирмы KARCHER, так как они разработаны специально для применения в вашем приборе.

Применение других чистящих средств и средств по уходу может привести к ускоренному износу и потере права на гарантийное обслуживание. Подборную информацию можно узнать в специализированном месте торговли или получить непосредственно в представительстве KARCHER.

→ Всасывающий шланг для моющего средства вытащить из корпуса на необходимую длину.

→ Опустить всасывающий шланг для моющего средства в резервуар с раствором моющего средства.

→ Отделить струйную трубку от ручного пистолета-распылителя. Для работы только с ручным пистолетом-распылителем.

**Указание:** Таким образом, при эксплуатации раствор моющего средства смешивается со струей воды.

### Рекомендуемый способ мойки

→ Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволяя высыхать).

→ Растворенную грязь смыть струей высокого давления.

### В качестве опции

#### Насадка для чистки пеной

Моющее средство всасывается из бака и образует эффективную моющую пену.

Рисунок 

→ Залить раствор моющего средства в бак для моющего средства, который подсоединяется к насадке для чистки пеной (соблюдая указания по дозировке на емкости для моющего средства).

→ Подсоединить насадку для чистки пеной к баку для моющего средства.

→ Наденьте на ручной пистолет-распылитель насадку для чистки пеной и зафиксируйте ее, повернув на 90°.

**Указание:** Таким образом, при эксплуатации раствор моющего средства смешивается со струей воды.

## Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Рисунок ■  
Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Во время продолжительных перерывов в работе (свыше 5 минут) аппарат следует выключать „0/OFF“ (0/ВЫКЛ).
- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.

## Окончание работы

### Внимание!

*Высоконапорный шланг отсоединять от ручного пистолета-распылителя или прибора, когда в системе отсутствует давление.*

- После работы с мощным средством: С целью полоскания дать прибору поработать около 1 минуты.
- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Выключить аппарат "0/OFF" (0/ВЫКЛ).
- закрыть водный кран.
- нажать рычаг ручного пистолета-распылителя для сброса давления в системе.
- Рисунок ■  
Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Отделить аппарат от водоснабжения.
- Отсоедините пылесос от электросети.

## Транспортировка

### Внимание!

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принимать во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").*

### Транспортировка вручную

- Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

### Транспортировка на транспортных средствах

- Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").*

## Хранение прибора

При длительном хранении, например зимой, дополнительно следует принять во внимание указания в разделе "Уход".

- Установить подметающую машину на ровную поверхность.
- Зафиксировать струйную трубку в соответствующем держателе.
- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Сложить сетевой кабель, шланг высокого давления и принадлежности на аппарате.

## Защита от замерзания

### Внимание!

*Защищать аппарат и принадлежности от мороза. Прибор и принадлежности могут быть повреждены морозом, если из них полностью не удалена вода. Во избежание повреждений:*

- Из аппарата следует полностью удалить воду. Включить аппарат без подключенного шланга высокого давления и без присоединенного водоснабжения (максимум на 1 минуту) и подождать до тех пор, пока не прекратиться вытекание воды из шланга высокого давления. Выключите аппарат.
- Храните прибор и все принадлежности в защищенном от мороза помещении.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

*При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.*

## Уход

Перед длительным хранением, например, зимой:

- Снимите фильтр из всасывающего шланга для мощного средства и промойте его проточной водой,
- Выньте с помощью плоского губцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.

## Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

## Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KARCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

## Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания.

В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### **⚠ Опасность**

*При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.*

*Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.*

## Прибор не работает

- Вытянуть рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор включится.
- Проверьте соответствие напряжения, указанного в заводской табличке, напряжению источника электроэнергии.
- Проверить сетевой кабель на повреждения.

## Давление в приборе не увеличивается

- Удаление воздуха из прибора: Включить аппарат без подключенного высоконапорного шланга и подождать (не более 2 минут), пока из высоконапорного шланга не начнет выходить вода без пузырьков воздуха. Выключить прибор и заново подсоединить высоконапорный шланг.
- Проверить подачу воды.
- Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.

## Сильные перепады давления

- Очистить форсунку высокого давления: Иглой удалить загрязнение из отверстия форсунки и промыть ее спереди водой.
- Проверьте количество подаваемой воды.

## Прибор негерметичен

- Незначительная негерметичность аппарата обусловлена техническими особенностями. При сильной негерметичности обратитесь в авторизованную службу сервисного обслуживания.

## Чистящее средство не всасывается

- Отсоединить струйную трубку от ручного пистолета-распылителя и работать только с ручным пистолетом-распылителем или использовать струйную трубку с регулятором давления, установленным в положение „Mix“.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.
- Проверить всасывающий шланг для моющего средства на перегибы.

## Технические данные

### Электрические параметры

Напряжение	220-240 V 1~50/60 Hz
Потребление электроэнергии	6 A
Степень защиты	IP X5
Класс защиты	II □
Сетевой предохранитель (инертный)	10 A

### Подключение водоснабжения

Давление подаваемой воды	0,2-1,2 МПа
Температура подаваемой воды (макс.)	40 °C
Количество подаваемой воды (мин.)	7 л/мин.

### Данные о производительности

Рабочее давление	8 МПа
Макс. допустимое давление	11 МПа
Подача, вода	5,2 л/мин.
Подача, моющее средство	0,3 л/мин.
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя	10 Н

### Размеры и массы

Длина	280 мм
Ширина	176 мм
высота	443 мм
Вес, в готовности к эксплуатации и с принадлежностями	4,7 кг

### Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-79

Значение вибрации рука-плечо	<2,5 м/с <sup>2</sup>
Опасность К	0,3 м/с <sup>2</sup>
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	75 дБ(А)
Опасность К <sub>рА</sub>	3 дБ(А)
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	91 дБ(А)

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный моющий прибор

**Тип:** 1.673-xxx

### Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

2000/14/ЕС

2011/65/ЕС

### Примененные гармонизированные нормы

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V

### Уровень мощности звука дБ(А)

Измерено: 89

Гарантировано: 91

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/11/01

